

| | | | |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|
| ชื่อเรื่องวิทยานิพนธ์ | การวิเคราะห์การใช้คำทับศัพท์ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย ที่มีผลต่อการเขียนคำทับศัพท์ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย | | |
| ชื่อผู้เขียน | นายรัชตพล ชัยเกียรติธรรม | | |
| ศึกษาศาสตรมหาบัณฑิต | สาขาวิชาการสอนภาษาไทย | | |
| คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ | รองศาสตราจารย์นราวัลย์ | พูลพิพัฒน์ | ประธานกรรมการ |
| | อาจารย์มยุรี | อนุภมล | กรรมการ |
| | อาจารย์ ดร.นันทริยา | ลำเจียกเทศ | กรรมการ |

บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์สองประการ ประการที่หนึ่ง เพื่อวิเคราะห์วิธีการใช้คำทับศัพท์ของหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย และประการที่สอง เพื่อศึกษาคำทับศัพท์ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทยที่มีผลต่อการเขียนคำทับศัพท์ของนักเรียน โดยรวบรวมข้อมูลเฉพาะหนังสือพิมพ์ไทยรัฐ เดลินิวส์ และข่าวสด จากข่าวบันเทิง ข่าวกีฬา และข่าวอาชญากรรม ตั้งแต่ฉบับที่ตีพิมพ์ระหว่างวันที่ 1 ตุลาคม พ.ศ. 2542 ถึงฉบับวันที่ 31 ธันวาคม พ.ศ. 2542 รวมทั้งสิ้น 276 ฉบับ

ผลการวิจัยพบว่า วิธีการใช้คำทับศัพท์ของหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทย มี 11 วิธี โดยเรียงลำดับจากมากไปน้อย ดังนี้

การทับศัพท์ความหมายกลายเป็น การทับศัพท์คงเดิม การทับศัพท์เทคนิคเฉพาะด้าน การตัดคำ การซ้อนคำ การทับศัพท์พร้อมกับคำแปล การทับศัพท์ผสมกับภาษาอื่น การย่อคำ การทับศัพท์เสียงเปลี่ยนไป การซ้ำคำ การเติมคำข้างหลัง และคำทับศัพท์ในหนังสือพิมพ์รายวันภาษาไทยไม่มีผลต่อการเขียนคำทับศัพท์ของนักเรียนด้านการสะกดคำทับศัพท์ที่ถูกต้อง แต่มีผลต่อการเขียนคำทับศัพท์ของนักเรียนด้านการแปลความหมายของคำทับศัพท์เป็นภาษาไทย